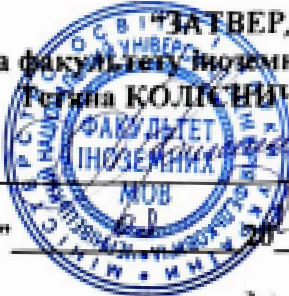


Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
В.о. декана факультету іноземних мов
Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО
“ 21 ” _____ 2024 року



РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни

Професійна іноземна мова

вибіркова

Освітньо-професійна програма «Трудове навчання та технології»

Спеціальність 014.10 «Середня освіта (трудове навчання та технології)»

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Навчально-науковий інститут фізико-технічних та комп'ютерних наук

Мова навчання: англійська / німецька

Робоча програма навчальної дисципліни «Професійна іноземна мова» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Трудове навчання та технології», затверджена Вченою радою Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (протокол № 7 від 30 червня 2021 р.)

Розробники: Мудра Олена Василівна, завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів, канд. педагог. наук, доцент
Мельничук Роксолана Іванівна, асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів, кандидат філологічних наук

Викладачі: Гіков Леонід Вікторович, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів, канд. філологічних наук, доцент
Мельничук Роксолана Іванівна, асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів, кандидат філологічних наук

Погоджено з гарантом ОП і затверджено на засіданні кафедри іноземних мов для природничих факультетів

Протокол № 1 від "09" серпня 2024 року

Завідувач кафедри



Мудра О.В.
(прізвище та ініціали)

Схвалено методичною радою навчально-наукового інституту фізико-технічних та комп'ютерних наук

Протокол № 1 від "09" серпня 2024 року

Голова методичної ради навчально-наукового інституту фізико-технічних та комп'ютерних наук



Козарський І.П.
(прізвище та ініціали)

Схвалено методичною радою факультету іноземних мов

Протокол № 1 від "11" 08 2024 року

Голова методичної ради
факультету



Баксенюк Ю.В.
(прізвище та ініціали)

Мета навчальної дисципліни. У відповідь на розвиток міжнародних подій, що зумовили радикальні зміни в системі освіти, передбачається створення Європейського простору вищої освіти, яке висуває складні завдання щодо збільшення мобільності студентів, ефективного міжнародного спілкування, легшого доступу до інформації та більш глибокого взаєморозуміння. Сучасний рівень підготовки фахівців вимагає відповідних умов для розвитку мовної компетенції і стратегій, необхідних для ефективної участі у процесі навчання і в тих ситуаціях ділового та професійного спілкування, в яких вони можуть опинитися. Унаслідок уведення нових стандартів зростає рівень володіння мовою студентів, що, у свою чергу, сприяє підвищенню їхньої здатності до інтеграції в мовне середовище та конкурентоспроможності на ринку праці.

Вивчення дисципліни «Професійна іноземна мова» (ПІМ) передбачає навчання на діловому, професійному та культурологічному рівнях; забезпечує розвиток практичних навичок володіння іноземною мовою на автономному рівні, необхідному для ділового та професійного спілкування, реалізації на письмі комунікативних намірів, пов'язаних із виробничими умовами фаху.

Головною метою викладання навчальної дисципліни є продовження вивчення мови на професійному та культурологічному рівнях; закріплення навичок практичного володіння іноземною мовою на автономному рівні, необхідному для підготовки до тестування або зовнішнього незалежного оцінювання, розвиток ділового та професійного спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів, пов'язаних із виробничими умовами фаху; досягнення студентами рівня знань, відповідних до вимог дипломованого спеціаліста.

Завдання вивчення навчальної дисципліни

Пререквізити: Курс ПІМ є вибірковою дисципліною, призначеною для викладання студентам ОПП «Трудове навчання та технології» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Дисципліна вивчається студентами НН ІФТКН на 4 курсі у 2 семестрі. Програма вивчення нормативної вибіркової дисципліни укладена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти НН ІБХБ, які навчаються за відповідною спеціальністю та володіють іноземною мовою на рівні, який відповідає B1/B1+ за ЗЄР (Загальноєвропейські рекомендації щодо навчання та викладання сучасних мов). У результаті успішного навчання за програмою даного курсу очікується підвищення та закріплення рівня володіння мовою. На вивчення навчальної дисципліни відводиться 90 годин / 3 кредити ЄКТС, з них 30 години практичних занять та 60 годин самостійної роботи у 8 семестрі.

Курс має практичне спрямування у забезпеченні студентам можливості набуття загальної професійної комунікативної компетенції у користуванні англійською / німецькою мовою. Навчання здійснюється шляхом інтеграції мовленнєвих умінь та мовних знань в рамках знайомого загально-тематичного і ситуативного контексту відповідно до певної академічної та професійної сфери діяльності студентів.

Основними завданнями вивчення навчальної дисципліни є:

- на професійному, побутовому та культурологічному рівнях виробити прості навички усної та письмової комунікації іноземною мовою;
- на основі сформованих знань брати участь в усному мовленні іноземною мовою;
- реалізувати комунікативні наміри на письмі (анотація, есе, лист, коротка доповідь, презентація);
- працювати з іншомовними джерелами академічного та професійно-виробничого характеру;
- у виробничих умовах, на основі лексико-граматичного мінімуму, користуючись професійно орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами, здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання.

Результати навчання:

Загальні компетентності:

ЗК1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу, до застосування знань у практичних ситуаціях.

ЗК2. Знання й розуміння предметної області та професійної діяльності.

ЗК3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово, до комунікації іноземною мовою за предметною спеціальністю.

ЗК4. Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук, аналіз та обробку інформації з різних джерел, ефективно використовувати цифрові ресурси та технології в освітньому процесі.

ЗК6. Здатність до міжособистісної взаємодії та роботи у команді у сфері професійної діяльності, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня.

ЗК9. Здатність зберігати особисте фізичне та психічне здоров'я, вести здоровий спосіб життя, керувати власними емоційними станами; конструктивно та безпечно взаємодіяти з учасниками освітнього процесу, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку.

ЗК10. Здатність поважати різноманітність і мультикультурність суспільства, усвідомлювати необхідність рівних можливостей для всіх учасників освітнього процесу.

та отримуються наступні **програмні результати навчання**:

РН8. Генерувати обґрунтовані думки в галузі професійних знань як для фахівців, так і для широкого загалу державною та іноземною мовами.

РН9. Застосовувати сучасні інформаційно-комунікаційні та цифрові технології у професійній діяльності.

РН10. Демонструвати володіння сучасними технологіями пошуку наукової інформації для самоосвіти та застосування її у професійній діяльності.

РН11. Виявляти навички роботи в команді, адаптації та дії у новій ситуації, пояснювати необхідність забезпечення рівних можливостей і дотримання гендерного паритету у професійній діяльності.

РН12. Аналізувати власну педагогічну діяльність та її результати, здійснювати об'єктивну самооцінку і самокорекцію своїх професійних якостей.

ОПИС ЗМІСТУ РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			Кредитів	Годин	лекції	практичні	Семінарські	Лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	4	8	3	90	-	30	-	-	60	-	залік

СТРУКТУРА ЗМІСТУ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ 4 курс (8семестр)

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин	
	денна форма	
	усього	у тому числі

		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
(8 семестр)						
Змістовий модуль 1. Професійне оточення. Влаштування на роботу.						
Тема 1.1 (Практичні заняття) Соціалізація у професійному середовищі. Елементи спілкування. Телефонний етикет. Netiquette. Основні типи ділових листів. Методи тестування РВМ.			6			
Тема 1.1 (Самостійна робота) Телефонна розмова з компанією. Візитна картка. Заповнення форм та професійних документів. Технології тестування і робота з тестовими базами						7
Тема 1.2 (Практичні заняття) Працевлаштування. Анкета, супровідний лист, резюме. Заповнення професійних документів. Правила співбесіди з роботодавцем. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Тема 1.2 (Самостійна робота) Основні професії в галузі. Інтерв'ю з роботодавцем. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Підготовка до модульного контролю. Технології тестування і робота з тестовими базами.			8			8
Підсумковий тест			1			
Разом за змістовим модулем	30		15			15
Змістовий модуль 2. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру						
Тема 2.1. (Практичні заняття) Особливості письмового перекладу та реферування англомовних професійних текстів.			6			

Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Мовленнєві кліше для написання анотацій. Підготовка та написання анотації. Реферування тексту						
Тема 2.1.(Самостійна робота) Сучасні засоби передачі інформації. Інтернет-технології у галузі. Комп'ютеризовані системи автоматизованого перекладу. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Технології тестування і робота з тестовими базами						7
Тема 2.2 (Практичні заняття) Підготовка презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. (До прикладу: Нано-відкриття у фізиці. Відомі вчені в галузі фізичних наук. Нобелівські лауреати в галузі фізичних наук).			8			
Тема 2.2 (Самостійна робота) Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Технології тестування і робота з тестовими базами Професійне читання (вибір текстів за фахом). Презентація.						8
Підсумковий тест			1			
Разом за змістовим модулем	30		15			15
Усього годин за семестр	90 денна форма					

ТЕМАТИКА ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ З ПЕРЕЛІКОМ ПИТАНЬ

Змістовий модуль (ЗМ) Тема	Назва теми та зміст
8 семестр	
ЗМ 1. Професійне оточення. Влаштування на роботу.	

ТЕМА 1.1 Соціалізація у професійному середовищі. Елементи спілкування.	Телефонний етикет. Netiquette. Основні типи ділових листів. Методи тестування РВМ. Телефонна розмова з компанією. Візитна картка. Заповнення форм та професійних документів. Технології тестування і робота з тестовими базами
ТЕМА 1.2 Працевлаштування. Анкета, супровідний лист, резюме.	Заповнення професійних документів. Правила співбесіди з роботодавцем. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Підготовка до модульного контролю. Технології тестування і робота з тестовими базами.
ЗМ 2. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру	
ТЕМА 2.1 Особливості письмового перекладу та реферування англомовних професійних текстів.	Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Мовленнєві кліше для написання анотацій. Підготовка та написання анотації. Реферування тексту. Інтернет-технології у галузі. Комп'ютеризовані системи автоматизованого перекладу. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Технології тестування і робота з тестовими базами
ТЕМА 2.2 Підготовка презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи.	Читання та реферування незнайомого фахового тексту. (До прикладу: Нано-відкриття у фізиці. Відомі вчені в галузі фізичних наук. Нобелівські лауреати в галузі фізичних наук). Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Технології тестування і робота з тестовими базами. Презентація.

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Змістовий модуль (ЗМ) Тема	Назва теми та зміст
8 семестр	
ЗМ 1. Професійне оточення. Влаштування на роботу.	
ТЕМА 1.1 (Самостійна робота)	Телефонна розмова з компанією. Привітання, знайомство, форми звертання. Замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак. Граматичний матеріал: числівник, займенник
ТЕМА 1.2 (Самостійна робота)	Основні професії в галузі. Співбесіда із роботодавцем.

	Граматичний матеріал: типи питальних речень.
ЗМ 2. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру	
ТЕМА 2.1 (Самостійна робота)	Сучасні засоби передачі інформації. Інтернет-технології у галузі. Граматичний матеріал: перфектно-тривалі часи.
ТЕМА 2.2 (Самостійна робота)	Оформлення статті, реферату. Граматичний матеріал: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми.

ТЕМАТИКА ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАВДАНЬ

Тематика індивідуальних завдань визначається викладачем курсу окремо на основі аналізу потреб студентів та затверджується на засіданні колективу викладачів кафедри.

Для забезпечення можливості неформальної освіти студентам, що виявили бажання урізноманітнити, підсилити результати навчання за програмою вивчення курсу пропонується проходження курсів з отриманням сертифікатів, як індивідуальне завдання (ІНДЗ). На один модуль не більше 5 балів при 100% (46- 80-99%, 36- 60-79% і т.д.) проходженні курсів на сучасних віртуальних платформах (Prometheus, Coursera та інші) та/або в Лінгвістичному центрі ЧНУ та/або курсу з профілюючої дисципліни іноземною мовою.

Рекомендовані види завдань – презентація, проект.

№	Завдання до тем	К-ст ь балів
ЗМ 1	1. Твір: Моя ділова подорож за кордон.	5
	2. Діалог: Телефонна розмова з роботодавцем.	
	3. Твір: Кар'єрний успіх.	
	4. Доповідь: Моя майбутня професія.	
ЗМ 2	1. Твір: Комп'ютер та захист інформації.	5
	2. Доповідь: Діловий етикет.	
	3. Міні-конференція: Взаємовідносини та культура спілкування.	
	4. Презентація: Перспективи розвитку природничих наук в Україні та у світі.	

МЕТОДИ НАВЧАННЯ

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні **методи навчання**:

Методи формування практичних умінь та навичок:

- ✓ читання, переклад та анотування тексту;
- ✓ виконання практичних завдань;
- ✓ аналіз роботи з ІІІ;
- ✓ аналіз інформаційних джерел;
- ✓ робота в команді;
- ✓ розробка та захист презентацій

У процесі викладання курсу використовуються наступні методи навчання, спрямовані на досягнення освітньої мети й прогнозованих програмних результатів:

- комунікативно-діяльнісний підхід,
- метод комунікативних завдань,
- елементи системи навчання CLIL,
- загальний ESP approach (вивчення професійної іноземної мови) та ін.

У традиційних формах навчального процесу (практичне заняття, консультація, самостійна робота) застосовуються наочні засоби (презентації, ілюстрації, відеоматеріали), електронні курси та платформи для онлайн навчання, новітні технології навчання (відеоконференції, комп'ютерні програми для навчання мовам).

Використання цих методів та технологій дозволить створити стимулюючий навчальний середовище, сприятиме активній участі студентів у процесі навчання та підвищенню якості їх засвоєння курсу.

СИСТЕМА КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні *методи контролю навчальних досягнень*:

- ✓ експрес-опитування;
- ✓ індивідуальне опитування;
- ✓ фронтальне опитування;
- ✓ захист індивідуального науково-дослідного завдання ІНДЗ;
- ✓ тестування;
- ✓ письмові роботи;
- ✓ фахове читання.

Засоби оцінювання:

- ✓ тести;
- ✓ реферати;
- ✓ презентації результатів виконаних завдань та досліджень.

Формою підсумкового контролю є залік.

КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ СТУДЕНТІВ У ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Оцінювання є невід'ємним складником програми вивчення професійної іноземної мови. Контроль поєднує оцінювання професійної, лінгвістичної та соціокультурної компетенції та включає поточний контроль, підсумковий лексико-граматичний тест, ділову гру, презентацію, самооцінювання, peer observation, рецензію / відгук. Формами підсумкового контролю є залік.

Оцінювання проводиться на різних етапах упродовж усього курсу навчання. Воно охоплює **вступне, поточне, рубіжне та підсумкове** оцінювання.

Мета вступного оцінювання – розподіл студентів на групи за рівнем володіння англійською/німецькою мовою, що сприяє підготовці робочих програм.

Мета поточного оцінювання полягає в тому, щоб визначити досягнутий студентом рівень навичок та вмінь, ступінь засвоєння матеріалу.

Рубіжне оцінювання здійснюється наприкінці модуля, семестру або навчального року для встановлення рівня сформованості комунікативної компетенції на проміжному етапі вивчення німецької мови.

Підсумкове оцінювання

Підсумковий залік перевіряє рівень комунікативної компетенції студента в межах як загальнонавчальної, так і професійної фахової тематики відповідно до вимог Програми.

Підсумковий залік складається, як правило, з письмової та усної частин. До письмової частини вносять завдання на:

- розуміння прочитаного (закриті й напіввідкриті типи завдань);
- розуміння прослуханого (закриті й напіввідкриті типи завдань), особливо тести із пропусками;
- опрацювання і створення тексту з орієнтуванням на ситуацію.

Усна частина проходить як керована співбесіда за тематикою міжнародних іспитів.

Основний потенціал **самооцінювання** полягає в його використанні як інструменту підвищення мотивації та ефективнішої організації навчання. Правильність самооцінювання значно зростає при застосуванні чітких і надійних критеріїв. Самооцінюванню підлягають комунікативний і лінгвістичний рівні володіння мовою.

Власний рівень володіння мовою студенти можуть діагностувати, враховуючи шкали і дескриптори «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти». Важливе значення мають рекомендації викладачів стосовно стратегій навчання та критеріїв оцінювання.

Як під час підготовки вправ і завдань, так і під час оцінювання результатів навчання використовують закриті, напіввідкриті та відкриті типи завдань. Перехід від одного типу завдань до іншого плавний, а види мовленнєвої діяльності взаємопов'язані.

а) Закритий тип завдань

Завдання закритого типу передбачають перевірку насамперед розуміння прочитаного або прослуханого, а також рівень сформованості граматичних і лексичних навичок. При цьому до завдань додають варіанти відповідей, одна чи кілька з них – правильні.

б) Напіввідкритий тип завдань

Напіввідкриті завдання застосовують для перевірки навичок та вмінь в усіх видах мовленнєвої діяльності за певними параметрами, які визначають ступінь мовленнєвої самостійності студента.

в) Відкритий тип завдань

Завдання відкритого типу спрямовані на перевірку насамперед рівня сформованості навичок та вмінь у продуктивних видах мовленнєвої діяльності – усного та писемного мовлень, зокрема вміти описувати, розповідати, пояснювати, обґрунтовувати й висловлювати власну думку.

Критерієм підсумкового оцінювання є досягнення студентом мінімальних порогових рівнів оцінок (балів) за кожним передбаченим результатом навчання. Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується в оцінку за допомогою використовуваної числової (рейтингової) шкали.

Підсумкове оцінювання (залік) перевіряє рівень комунікативної компетенції студента в межах професійної та академічної тематики відповідно до вимог Програми.

Підсумкове оцінювання складається з письмової та усної частин.

До письмової частини можуть вноситися завдання на:

- розуміння прочитаного (закриті й напіввідкриті типи завдань); тести із пропусками;
- реферування фахової англомовної статті.

Критерії оцінювання контрольних завдань розроблені методичною комісією кафедри, затверджені на засіданні кафедри. Модульний контроль дає 5 балів до модульної оцінки.

Підсумкове оцінювання (залік) – 40 балів:

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЮТЬ СТУДЕНТИ

Приклад для заліку

Поточне тестування та самостійна робота												ЗАЛІК	Сума
Змістовий модуль №1						Змістовий модуль № 2							
T1.1	T1.2	T1.3	T1.4	М к	ср	T2. 1	T2.2	T2.3	T2.4	м к	ср	40	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

T1, T2 ... – теми змістових модулів

**Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів за результатами поточного та підсумкового оцінювання
(за видами діяльності)
8-й семестр**

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Усна презентація	3	2	6
Додаткове (фахове) читання	1	2	2
Письмове завдання	2	1	2
Модульне тестування	1	5	5
Всього за 1 модуль*:			30
Додаткові завдання			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	5	5
Тест			5
Всього за 8 семестр:			60
Заліковий тест			40
Підсумковий контроль			100

* протягом семестру – 2 навчальні модулі

** реферат, твір, творчий переклад тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що Тема менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).

**Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
за шкалою ЄКТС та національною шкалою
(розроблені кафедрою іноземних мов для природничих факультетів
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича)**

Оцінка усних відповідей

«5» (A)

- Високий рівень володіння лексико-граматичним матеріалом

- Дотримання граматичних правил
- Правильна і швидка реакція на запитання викладача
- Творче та оригінальне викладення вивченого матеріалу
- Вміння висловлювати власне ставлення до запропонованої тематики
- Можлива наявність 1-3 мовних помилок у разі їх самостійного виправлення студентом

«4» (B)

- Добре володіння лексико-граматичним матеріалом
- Логічний та послідовний виклад матеріалу
- Правильна реакція на запитання викладача
- Можлива наявність 1-5 помилок у разі їх самостійного виправлення студентом та 1-3 помилок, які виправляє викладач

«4-» (C)

- Добре володіння лексико-граматичним матеріалом
- Логічний та послідовний виклад матеріалу з кількома помилками
- Правильна реакція на запитання викладача
- Можлива наявність 1-5 помилок у разі їх самостійного виправлення студентом та 3-5 помилок, які виправляє викладач

«3» (D)

- Задовільне володіння лексико-граматичним матеріалом
- Виклад матеріалу з кількістю помилок 5-8
- Правильна реакція на запитання викладача

«3-» (E)

- Задовільне володіння лексико-граматичним матеріалом
- Виклад матеріалу з кількістю помилок до 10
- Фрагментарна реакція на запитання викладача

«2» (FX)

- Незадовільне володіння лексико-граматичним матеріалом
- Велика кількість помилок
- Повільна чи неправильна реакція на запитання викладача
- Безсистемне викладення матеріалу
- Невміння практично використати вивчений матеріал

«2-» (F)

- Велика кількість помилок
- Неправильна реакція на запитання викладача
- Відсутність володіння лексико-граматичним матеріалом

Оцінювання письмових робіт:

- контрольні лексико-граматичні тести;

- переклад, диктант-переклад

- «5» (A) - до 2 помилок;
- «4», «4-» (B,C) - до 3-8 помилок;
- «3», «3-» (D,E) - 8-12 помилок;
- «2», «2-» (FX,F) - більше 12 помилок.
- (Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки прирівнюються до однієї граматичної)

Оцінювання та структура усних презентацій студентів:

Максимальна кількість балів за усну відповідь / презентацію – **20**, мінімальна – **5**.

*На усну доповідь / презентацію відводиться 5-7 хвилин та дискусія – до 3 хвилин.

** **За наявності** короткі тези презентації унаочнюються доповідь, слайди не містять повного тексту доповіді, максимальна кількість слайдів – **10**, з них:

Слайд № 1 включає назву закладу, факультету, кафедри, назву доповіді, дату, ПІБ виконавця англійською мовою;

Слайд № 2 містить короткий план усної доповіді;

Слайди № 3 – 8 виклад основного матеріалу (3-5 пунктів на кожному слайді, схеми, малюнки, таблиці та інший наочний матеріал); мінімум 4 – максимум 6 слайдів

Слайд № 9 посилання на джерела / висновки

Слайд № 10 подяка комісії та присутнім, контактні дані доповідача.

Оцінка усних відповідей
Критерії оцінювання участі у рольовій грі

Критерії	Максимальна оцінка	Студент 1
Виконання завдання (кількість інформації, відповідність завданню)	0.4 бали	
Уміння вести діалог (правильність постановки запитань, доречність відповідей)	0.2 бали	
Використання мовних засобів (лексичний діапазон, точність, доречність)	0.2 бали	
Використання мовних засобів (граматичний діапазон, точність, доречність)	0.1 бал	
Вимова, невимушеність мовлення	0.1 бал	
Всього	1 балів	
Всього завдань за семестр	2	

Рекомендації методичної комісії
кафедри іноземних мов для природничих факультетів
щодо розподілу балів оцінювання залікової / екзаменаційної відповіді

Підсумковий тест

I	№ Завдання	Для груп D-E (25)	Для груп A-B-C (20)
	1	5	2,5
	2	5	2,5
	3	5	5
	4	5	5
	5	25	20
	Загальна к-ть балів за тест	25	20

Розподіл балів

II	D-E	1) письмове анотування фахового тексту (≈100 зн.)	10 балів
----	-----	---	----------

		2) читання і переклад знайомого фахового тексту	5 балів
		3) підсумковий тест	25 балів
		Загальна к-ть балів	40 балів
A-B-C		1) письмове реферування фахового тексту (≈300 зн.)	10 балів
		2) читання, переклад, обговорення і аналіз тексту	10 балів
		3) підсумковий тест	20 балів
		Загальна к-ть балів	40 балів

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим самостійним повторним опрацюванням освітнього компонента до перескладання

ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ СТУДЕНТІВ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ (англійська мова)

1. What are the key features of professional communication in English?
2. How does formal business correspondence differ from informal communication?
3. What are the essential components of an effective business email?
4. How do you structure a professional presentation in English?
5. What strategies can help improve professional listening skills?
6. How can you effectively participate in professional meetings in English?
7. What are some common negotiation techniques in English-speaking business environments?
8. How do cultural differences impact business communication?
9. What are the main types of reports used in professional settings?
10. How do you write a concise and professional CV/resume in English?
11. What are the key elements of a cover letter?
12. How can you prepare for a job interview in English?
13. What are some common English phrases used in customer service?
14. How do you communicate effectively in a professional phone call?

15. What are the best practices for writing a business proposal?
16. How do you summarize and paraphrase information effectively in a professional setting?
17. What are the common challenges in cross-cultural business communication?
18. How do you appropriately use formal vs. informal language in a workplace?
19. What are some key differences between American and British business English?
20. How can you develop your professional vocabulary in English?

(німецька мова)

- 1) Welche Informationen gehören in eine Bewerbung?
- 2) Welche Unterschiede gibt es zwischen einem Lebenslauf und einem Anschreiben?
- 3) Welche Daten müssen in einem Lebenslauf unbedingt enthalten sein?
- 4) Was sind die häufigsten Fehler beim Ausfüllen einer Bewerbung?
- 5) Welche Regeln sollte man bei einem Vorstellungsgespräch beachten?
- 6) Wie bereitet man sich am besten auf ein Vorstellungsgespräch vor?
- 7) Welche Fragen stellt ein Arbeitgeber normalerweise in einem Interview?
- 8) Wie kann man auf die Frage „Warum möchten Sie in unserem Unternehmen arbeiten?“ antworten?
- 9) Welche Berufe gibt es in Ihrer Fachrichtung? Beschreiben Sie einige davon.
- 10) Welche Fachtexte lesen Sie in Ihrem Berufsfeld?
- 11) Wie geht man beim Übersetzen eines unbekannten Fachtextes vor?
- 12) Was ist eine Annotation und welche Redemittel kann man dafür nutzen?
- 13) Wie schreibt man eine gute Annotation eines Fachtextes?
- 14) Welche Besonderheiten gibt es beim schriftlichen Übersetzen englischsprachiger Fachtexte?
- 15) Wie fasst man einen Fachtext zusammen? Welche Strategien gibt es?
- 16) Welche Testformate gibt es für das berufsbezogene Deutsch?
- 17) Wie kann man sich effizient auf einen berufsbezogenen Sprachtest vorbereiten?
- 18) Welche Bedeutung haben Online-Testplattformen für die Sprachprüfungsvorbereitung?
- 19) Wie unterscheiden sich Bewerbungsverfahren in Deutschland von denen in Ihrem Heimatland?
- 20) Welche Herausforderungen gibt es für internationale Bewerber auf dem deutschen Arbeitsmarkt?

ЗАРАХУВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НЕФОРМАЛЬНОЇ ОСВІТИ

Відповідно до «Положення про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №16 від 25 листопада 2024 року) (<https://www.chnu.edu.ua/universitytet/normatyvni-dokumenty/poriadok-vyznannia-u-chernivetsk-omu-natsionalnomu-universityteti-imeni-yuriia-fedkovycha-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shlia-khom-neformalnoi-taabo-informalnoi-osvity/>) у процесі вивчення дисципліни здобувачу освіти може бути зараховано до 25% балів, отриманих за результатами неформальної та/або інформальної освіти з проблем, що відповідають тематиці курсу.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

(англійська мова)

1. Bill Mascull. Business Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2017. 176 p.

2. Бурбак О.Ф., Романова Т.О. Англійська мова для науковців: Навчальний посібник. Чернівці: Рута, 2016. 158 с.
3. 3.McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2018. 176 p.
4. 4.Williams J. Learning English for Academic Purposes. Reading and Listening. Pearson. Chapter 2 A Fitting Education, 2015. 49 p.
5. Kathy Cox, David Hill. English for Academic Purposes. Pearson Education, Australia, 2021. 288 p. [Електронний ресурс]
6. Венкель О.В., Венкель Т.В., Манютіна О.І. Англійська мова за професійним спрямуванням для студентів відділу комп'ютерних технологій: навч. посіб. для студентів комп'ютерних спеціальностей вищих навчальних закладів у 2 ч. Чернівці : ПВКФ Технодрук, 2020. Ч. 2. 140 с. *(рекомендований Вченою радою ЧНУ протокол № 10 від 02 листопада 2020 р.)*
7. Мудра О.В., Цинтар Н.В. Business English.: навч. посіб. Чернівці, 2023. 185 с.

Основна

(німецька мова)

1. Susan Kaufmann, Lutz Rohrmann. Orientierung im Beruf. Niveaustufe A2-B1. Langenscheidt KG. Druck 2014. 80 S.
2. Friederike Jin, Ute Voß. Grammatik Aktiv. Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufe A1-B1. Cornelsen Verlag. Druck: Livonia Print, Riga 2023. 256 S.
3. Christian Seiffert. Schreiben im Alltag und Beruf. Niveaustufe A2-B1. Langenscheidt KG. Druck 2016. 80 S.
4. 4.Michaela Perlmann-Balme, Andreas Tomaszewski, Dörte Weers. Themen Aktuell. Zertifikatsband. Niveaustufe B1. Hueber Verlag Ismaning. Druck 2016. – 169 S.

Додаткова

(англійська мова)

1. Professional English in use: Math, physics and computer science: навчально-методичний посібник з англійської мови для студентів фізико-математичного напрямку (математика, фізика, комп'ютерні науки) / Укладачі: А.О. Трофименко, Н.А. Глушковецька, А.В. Дубінська, А.А. Крук. – Кам'янець-Подільський: ТОВ “Друкарня “Рута”, 2023. – 304 с.
2. Guidelines and Tasks for Extracurricular and Individual Work of ESP Students: навч. посіб. / Уманець А.В. та ін.; за ред. А.В. Уманець. Кам'янець-Подільський: ТОВ “Друкарня “Рута”, 2019. 254 с.
3. Linsky J., Nicholson J., Western B. Complete Pure Mathematics for Cambridge International AS and A Level. Oxford: Oxford University Press, 2018. 248 p.
4. Murphy R., English Grammar in Use. CEF Level: B1 Intermediate - B2 High Intermediate. Cambridge University Press. 2019.

Додаткова

(німецька мова)

1. Котвицька В. А. Deutsche Grammatik Schritt für Schritt. Lehr- und Übungsbuch. Kompaktausgabe: підручн. для студ. – Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. – 140 с.
2. Reimann M. Kurzgrammatik Deutsch. Ismaning: Hueber Verlag 2016. – 128 с.

3. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Magdalena Mautssek. Sicher!. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. Hueber Verlag München. Druck 2019. 112 S.
4. Sandra Hohman. Einfach Schreiben. Deutsch als zwei- und Fremdsprache. Niveaustufe B1. Ernst Lett Sprachen Stuttgart. Druck 2016. 64 S.

ПОСИЛАННЯ НА ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

(англійська мова)

<http://careers.stateuniversity.com/pages/388/Biologist.html>
Biologist Job Description, Career as a Biologist, Salary, Employment - Definition and Nature of the Work, Education and Training Requirements, Getting the Job - StateUniversity.com <http://careers.stateuniversity.com/pages/388/Biologist.html#ixzz59i6dtLER>
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/professionals-podcasts/biotechnology>
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/business-magazine/blogging-or-print>
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/britain-great/literature-great-part-2>
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/magazine/animal-conservation>
<http://workbloom.com/resume/resume-samples.aspx>
http://www.resume-help.org/free_resume_examples.htm
<http://www.resume-resource.com/examples.html>
<https://greenforest.com.ua/journal/read/useful-tips-for-successful-cv>
<https://www.britishcouncil.fr/en/science/resources-science-english>
<https://visuwords.com>
www.englishforacademicstudy.com
<https://targetjobs.co.uk/careers-advice/job-descriptions>
[www.skillsyouneed.com/presentation - skills/http://learnenglish.britishcouncil.org/en/business-magazine/blogging-or-print](http://www.skillsyouneed.com/presentation-skills/http://learnenglish.britishcouncil.org/en/business-magazine/blogging-or-print)
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/britain-great/literature-great-part-2>

(німецька мова)

<https://lebenslaufdesigns.de/bewerbungsschreiben>
https://www.canva.com/de_de/erstellen/presentationen/
<https://www.die-bewerbungsschreiber.de/bewerbungsschreiben>
<https://studflix.de/deutsch/zusammenfassung-schreiben-3833>
https://biotechnologie.de/statistics_articles/39-die-deutsche-biotechnologie-branche-2024
<http://www.dw.com/de>
<https://www.spektrum.de/chemie>

ПОЛІТИКА АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- ✓ Питання плагіату та академічної доброчесності регламентуються ЗУ «Про вищу освіту» та локально-правовими актами ЗВО: Правила академічної доброчесності у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича
<https://www.chnu.edu.ua/media/Inojdab4/pravyyla-akademichnoi-dobrochesnosti.pdf>
- ✓ Положення про виявлення та запобігання плагіату у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича
<https://www.chnu.edu.ua/media/n5nbzwgb/polozhennia-chnu-pro-plahiat-2023plusdo datky-31102023.pdf>

✓ та Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

<https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalno-universytetu.pdf>